



Distr.: General  
23 May 2011  
Arabic  
Original: English

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني  
الطويل الأجل بموجب الاتفاقية  
الدورة الرابعة عشرة  
بانكوك، ٥-٨ نيسان/أبريل ٢٠١١، و٧-١٧ حزيران/يونيه ٢٠١١  
البند ٢ (ب) من جدول الأعمال  
المسائل التنظيمية  
تنظيم أعمال الدورة

## مذكرة بشأن سيناريو الجزء الثاني من الدورة الرابعة عشرة

مذكرة مقدمة من الرئيس\*

### أولاً - هدف الدورة وأسلوب العمل

- ١- سيعقد الجزء الثاني من الدورة الرابعة عشرة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (فريق العمل التعاوني) في بون، بألمانيا، من الثلاثاء ٧ حزيران/يونيه إلى الجمعة ١٧ حزيران/يونيه ٢٠١١.
- ٢- وخلال الجزء الأول من الدورة، دخلت الأطراف في حوار متعمق بشأن جدول أعمال الدورة الرابعة عشرة لفريق العمل التعاوني ونطاق عمله المقبل. ويوفر جدول الأعمال، بالصيغة التي أقرها في نهاية المطاف، هيكلًا لعمل فريق العمل التعاوني. وتقر الأطراف بأن العمل المنتظر في ضوء نتائج الدورتين الثالثة عشرة والسادسة عشرة لمؤتمر الأطراف، يشمل في الآن نفسه مهامًا تنفيذية وقضايا لا يزال يتعين الانتهاء منها. وقد أصدرت الأمانة شروحاً

\* قُدمت هذه الوثيقة بعد الموعد المقرر بسبب قصر الفترة الفاصلة بين الجزأين الأول والثاني من الدورة الرابعة عشرة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية.

لجدول الأعمال بالصيغة التي أقر بها، وهي تشير إلى مختلف الوثائق التي أعدت وأتيحت للدورة<sup>(١)</sup>.

٣- بيد أن فريق العمل التعاوني لم يبدأ العمل الموضوعي في الجزء الأول من دورته الرابعة عشرة المعقودة في بانكوك، تايلند. وعليه أن يفعل ذلك الآن دون تأخير، وأن يعمل بكفاءة وتركيز وشعور أكبر بضرورة الاستعجال.

٤- ويجب أن ينفذ فريق العمل التعاوني المهام التي أسندها إليه مؤتمر الأطراف وأن يجد سبل المضي قدماً في القضايا التي ما زال يتعين الانتهاء منها. وفي العديد من الحالات، تبدو الأنشطة التي طلب إلى فريق العمل التعاوني تنفيذها واضحة. وفي بعض الحالات، (مثلاً في إطار بعض بنود جدول الأعمال التي صيغت بعبارات أعم)، قد يحتاج نطاق المهام والقضايا التي تتعين معالجتها مزيداً من التوضيح.

٥- وسيكون الهدف هو مباشرة العمل الموضوعي ورصد التقدم المحرز حيثما أمكن.

٦- وقد عهد مؤتمر الأطراف بعدد من المهام إلى هيئات فرعية أخرى وكذا إلى هيئات جديدة<sup>(٢)</sup>. والتنسيق مع هذه الهيئات الأخرى هام، بما أن العديد من المهام وثيقة الصلة ببعضها البعض وتؤثر على عمل فريق العمل التعاوني.

٧- وسيلزم فريق العمل التعاوني، في أدائه لعمله، أن يضع في اعتباره أدوار ومهام الهيئات الأخرى ويتفادى تداخل وازدواج الجهود. ولهذا الغاية، سيتشاور الرئيس مع رؤساء الهيئات الأخرى لتيسير استخدام الوقت بكفاءة وفرص التآزر بين الأعمال المترابطة.

٨- ويجب أن يقدم فريق العمل التعاوني نتائج أعماله إلى مؤتمر الأطراف في دورته السابعة عشرة المقرر عقدها في ديربان، بجنوب أفريقيا، في وقت لاحق من هذه السنة.

٩- ولهذا الغاية، يسعى فريق العمل التعاوني إلى وضع وثيقة ختامية شاملة ومتوازنة تفسح المجال للتنفيذ الكامل والفعال والمستمر للاتفاقية عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده. وللسير نحو هذا الهدف، سيكون من الهام للأطراف أن تتوصل إلى فهم مشترك للعناصر المحددة التي ستشكل هذه الحزمة الشاملة والمتوازنة. وعليه، يعتزم الرئيس، أن يقوم مع نائب الرئيس، بعقد مشاورات غير رسمية مع الأطراف بشأن العناصر التي يمكن أن تحويها مثل هذه الحزمة خلال دورة بون.

(١) FCCC/AWGLCA/2011/5.

(٢) انظر المذكرة المتعلقة بسيناريو الجزء الأول من الدورة الرابعة عشرة (FCCC/AWGLCA/2011/2)، الفقرتان ٤ و ٥.

١٠- وستساعد هذه المشاورات في تركيز مجمل عمل فريق العمل التعاوني على هذه العناصر في الفترة المتبقية من السنة. ويمكن أن تشمل هذه المشاورات أيضاً تبادلاً للأراء بشأن مسألة كيفية مواصلة العمل السنة المقبلة.

## ثانياً - تنظيم أعمال الدورة

- ١١- ستستأنف الدورة في جلسة عامة يوم الثلاثاء، ٧ حزيران/يونيه.
- ١٢- ويقترح الرئيس أن يباشر فريق العمل التعاوني عمله في أقرب وقت ممكن، ولهذه الغاية يقترح ألا تدلي إلا الوفود التي تتكلم باسم مجموعة من الأطراف بملاحظات افتتاحية<sup>(٣)</sup>.
- ١٣- وكما جرت العادة السنة الماضية، ستتاح للأطراف فرصة الإدلاء بمداخلات موجزة من أجل تبادل المعلومات بشأن المبادرات المتخذة منذ الجزء الأول من الدورة والتي لها صلة بالمفاوضات الجارية في إطار فريق العمل التعاوني وبشأن نتائج هذه المبادرات.
- ١٤- وستبت الجلسة العامة في تنظيم أعمال الدورة.
- ١٥- وينبغي أن يتيح تنظيم الأعمال تناول جميع البنود بطريقة متوازنة شاملة. كما ينبغي أن ينص على استخدام الوقت بكفاءة للسماح لفريق العمل التعاوني بإحراز أقصى قدر من التقدم في العمل الموضوعي. ويرى الرئيس أن أفضل وسيلة لتحقيق هذه الأغراض ستكون عبر فريق اتصال واحد يغطي جميع البنود الموضوعية. ويشبه هذا النهج تنظيم أعمال فريق العمل التعاوني عام ٢٠١٠ ويضمن اتساق أعماله. ولذلك، سيقتراح الرئيس إنشاء فريق اتصال واحد يرأسه رئيس فريق العمل التعاوني، ويغطي جميع البنود الموضوعية لجدول الأعمال.
- ١٦- وسينظم فريق الاتصال أعماله حول مسارات عمل مختلفة تعكس هيكل جدول الأعمال: الرؤية المشتركة؛ والتخفيف (ببنوده الفرعية)؛ والتكيف؛ والتمويل؛ والتكنولوجيا وبناء القدرات؛ والاستعراض؛ والخيارات القانونية؛ ومسائل أخرى. ولهذه الغاية، سينشئ فريق الاتصال أفرقة غير رسمية لمسارات العمل هذه.
- ١٧- وسيطلب الرئيس المساعدة من نائب الرئيس ومندوبي الأطراف لتيسير الأعمال في شتى مسارات العمل.
- ١٨- وسيعقد فريق الاتصال اجتماعات تقييم لتكوين نظرة عامة عن الأعمال في مختلف مسارات العمل ولتقييم مجمل التقدم.

(٣) يرجى من المندوبين الذين يعترضون الإدلاء بملاحظات افتتاحية باسم مجموعة من الأطراف أن يحفظوا الأمانة مسبقاً بتوجيه رسالة إلكترونية إلى العنوان التالي: <secretariat@unfccc.int> وأن يقدموا نسخة ورقية من البيان إلى موظفي المؤتمرات مقدماً لتيسير العمل المترجمين الشفويين.

١٩- وقد رحب المندوبون بحلقات العمل المتعلقة بأهداف التخفيف الخاصة بالبلدان المتقدمة الأطراف<sup>(٤)</sup> وبشأن إجراءات التخفيف الملائمة وطنياً للبلدان النامية الأطراف<sup>(٥)</sup>، التي عقدت حولتها الأولى في نيسان/أبريل ٢٠١١ في بانكوك، بوصفها مساهمة مفيدة. وقد أتيح تقريران كتابيان عن حلقتي العمل<sup>(٦)</sup>، على نحو ما طلب فريق العمل التعاوني في جلسته العامة الثانية في الجزء الأول من دورته الرابعة عشرة.

٢٠- واستجابة للاهتمام الشديد الذي أبدته الأطراف، ستنظم الأمانة جولة ثانية من حلقتي العمل هاتين أثناء الأسبوع الأول من الجزء الثاني من الدورة الرابعة عشرة لفريق العمل التعاوني<sup>(٧)</sup>.

٢١- كما أتيح التقرير المتعلق بحلقة عمل الخبراء بشأن الآلية التكنولوجية التي عقدت قبل الدورة الرابعة عشرة لفريق العمل التعاوني<sup>(٨)</sup> قد يشكل مساهمة مفيدة في العمل المتعلق بالآلية التكنولوجية خلال هذا الجزء الثاني من الدورة.

٢٢- وفي يوم الجمعة، ١٧ حزيران/يونيه، ستعقد جلسة عامة لاحتتام الدورة الرابعة عشرة وللبت، حسب الاقتضاء، في الخطوات التي يتعين اتخاذها تحضيراً للدورة الخامسة عشرة.

(٤) حلقة عمل لتوضيح الافتراضات والشروط المتعلقة بتحقيق الأهداف الكمية لخفض الانبعاثات على نطاق الاقتصاد من جانب البلدان الأطراف المتقدمة، على نحو ما طلبت الفقرة ٣٨ من المقرر ١/م أ-١٦.

(٥) حلقة عمل بشأن إجراءات التخفيف الملائمة وطنياً المقدمة من البلدان النامية الأطراف، والافتراضات التي تقوم عليها وأي دعم مطلوب لتنفيذ هذه الإجراءات، على النحو المطلوب في الفقرة ٥١ من المقرر ١/م أ-١٦.

(٦) FCCC/AWGLCA/2011/7 و FCCC/AWGLCA/2011/8.

(٧) يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات عن حلقتي العمل في موقع اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية على الإنترنت: <[http://unfccc.int/meetings/ad\\_hoc\\_working\\_groups/lca/items/5988.php](http://unfccc.int/meetings/ad_hoc_working_groups/lca/items/5988.php)>.

(٨) FCCC/AWGLCA/2011/INF.2.